



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 15. März 2007**

**Nr. 11**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Eidg. Volksabstimmung vom 11. März 2007. Ergebnis. . . . . 378

### **Gesetzessammlung**

RRB zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED  
für das Kantonsspital . . . . . 378

### **Departemente**

Konkursamt. . . . . 380

Kantonsarzt. Hepatitis B: Impfinformation für Jugendliche . . . 380

Registrierte arbeitslose Personen. . . . . 385

Landwirtschaft . . . . . 386

Kantonsschule. Ausstellung . . . . . 388

Brückenangebote 2007. . . . . 388

Berufs- und Weiterbildung . . . . . 389

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 393

**Stellenausschreibungen** . . . . . 399

**Gerichte**. . . . . 399

**Gemeinden** . . . . . 400

### **Verschiedene**

Handelsregister. . . . . 408

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 11. März 2007 Ergebnis im Kanton Obwalden

Volksinitiative «Für eine soziale Einheitskrankenkasse»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel			in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		ingelegte	leere	ungültige				
Sarnen	6'845	3'861	32	78	3'751	488	3'263	56.41%
Kerns	3'962	1'646	3	46	1'597	169	1'428	41.54%
Sachseln	3'135	1'565	8	14	1'543	210	1'333	49.92%
Alpnach	3'555	1'587	5	49	1'533	194	1'339	44.64%
Giswil	2'465	1'015	8	16	991	122	869	41.18%
Lungern	1'472	981	9	25	947	119	828	66.64%
Engelberg	2'344	1'042	1	47	994	152	842	44.45%
Total: Obwalden	23'778	11'697	66	275	11'356	1'454	9'902	49.19%

Binnen einer Frist von drei Tagen kann beim Regierungsrat betreffend diese Abstimmung Beschwerde erhoben werden (Art. 77 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976). Die Beschwerde ist dem Regierungsrat eingeschrieben (per Lettre signature) zuzustellen.

Sarnen, 15. März 2007

Staatskanzlei

## GESETZESSAMMLUNG

### Regierungsratsbeschluss zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED für das Kantonsspital

vom 6. März 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

<sup>1</sup> SR 832.10

**Art. 1** *Genehmigung des Tarifvertrags*

Der Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED zwischen den Kantonsspitalern Uri, Nidwalden und Obwalden (UNO-Spitäler) und santésuisse vom 16. Januar 2007 mit einem Taxpunktwert von Fr. 0.87 wird mit Gültigkeit ab 1. Januar 2007 genehmigt.

**Art. 2** *Einsichtnahme*

Der Tarifvertrag kann bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

**Art. 3** *Aufhebung bisherigen Rechts*

Der Regierungsratsbeschluss zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED für das Kantonsspital vom 31. Januar 2006<sup>2</sup> wird aufgehoben.

**Art. 4** *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2007 in Kraft.

**Art. 5** *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 34 des Bundesgesetzes über das Bundesverwaltungsgericht<sup>3</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 6. März 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>2</sup> ABI 2006, 175

<sup>3</sup> SR 173.32

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der von Allmen-Dillier Rosmarie sel., geb. 10. Oktober 1957, von Lauterbrunnen BE, wohnhaft gewesen Pilatusstrasse 16, 6060 Sarnen, gest. 4. Oktober 2005, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 7. März 2007 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 12. März 2007

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Weilenmann Felix sel., geb. 13. Februar 1958, von Wald ZH, wohnhaft gewesen Wasserfallstrasse 6, 6390 Engelberg, gest. 26. Dezember 2005, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 7. März 2007 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 12. März 2007

**Konkursamt**

---

### **Kantonsarzt. Hepatitis B: Impfinformation für Jugendliche**

Hepatitis B ist eine durch ein Virus verursachte Lebererkrankung, die bei schwerem Verlauf zu Leberschrumpfung (Zirrhose) oder Leberkrebs führen kann. Die Übertragung des Krankheitserregers erfolgt durch Blut oder andere Körperflüssigkeiten. Da sich hauptsächlich junge Menschen mit dem Hepatitis B Virus anstecken, kommt der Information und der Hepatitis B Impfung in diesem Alter grösste Bedeutung zu. In der Schweiz tragen etwa 20'000 Personen das Virus in sich. Jeden Tag stecken sich zwischen drei und vier Personen mit Hepatitis B an.

In der Schweiz sind am stärksten die 20- bis 24-Jährigen von Hepatitis B betroffen. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) empfiehlt, dass sich alle Jugendlichen ab 11 Jahren impfen lassen. Wichtig ist, dass sie sich impfen lassen, bevor sie in das Risikoalter für eine Übertragung kommen.

Neben der Hepatitis B-Impfung wird von der Ärzteschaft auch eine Hepatitis A-Impfung empfohlen. Die Hepatitis A ist weniger gefährlich, gehört jedoch zu den häufigsten Reisekrankheiten. Sie wird über verunreinigtes Wasser und Nahrungsmittel übertragen. Eine kombinierte Impfung A+B ist möglich.

Sarnen, 15. März 2007

**Der Kantonsarzt  
Dr. med. Mario Büttler**

## **Militär. Ausserdienstliche Schiesspflicht 2007**

### *Umfang der Schiesspflicht*

(Artikel 25 Bst. c sowie Art. 63 des Militärgesetzes und Artikel 9 bis 10 der Verordnung des Bundesrates über das Schiesswesen ausser Dienst (Schiessverordnung))

*Kostenlos sind die Teilnahme an:*

- a. Bundesübungen für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;*
- b. Feldschiessen für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;*
- c. Schiesskursen.*

### *1. Schiesspflicht im Jahre 2007*

#### *a) Grundsatz*

Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung.

*Schiesspflichtige haben das obligatorische Programm grundsätzlich mit ihrer persönlichen Waffe zu absolvieren.*

*Die Erfüllung der ausserdienstlichen Schiesspflicht im WK ist nicht gestattet!*

*Die Schiesspflicht beginnt im Jahr nach Abschluss der Rekrutenschule. Dies bedeutet dass Armeeangehörige, welche 2006 die Rekrutenschule absolviert haben im Jahre 2007 erstmals schiesspflichtig sind!*

#### *Schiesspflicht der Subalternoffiziere*

- Die schiesspflichtigen Subalternoffiziere können das Obligatorische Programm mit dem Sturmgewehr auf die Distanz 300 m oder mit der Pistole auf die Distanz 25 m schießen.
- Bestehen sie die Schiesspflicht mit dem Obligatorischen Programm 25 m nicht, so müssen sie das Obligatorische Programm 300 m schießen.
- Kommen sie ihrer Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss in einem Schiessverein nach, so müssen sie die Schiesspflicht in einem Nachschiesskurs mit dem Sturmgewehr erfüllen.
- Schiesspflichtige Subalternoffiziere schießen das obligatorische Programm 300 m mit ihrer persönlichen Leihwaffe. Haben sie keine persönliche Leihwaffe, können sie die Waffe einer anderen Schützin oder eines anderen Schützen oder diejenige eines Schiessvereins benutzen.

- Schiesspflichtige Subalternoffiziere schießen das obligatorische Programm 25 m mit ihrer persönlichen Waffe.

#### b) *Ausnahmen*

Von der Schiesspflicht sind namentlich dispensiert:

- Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage besoldeten Militärdienst leisten;
- Schiesspflichtige, die vor dem 1. August einen Auslandurlaub erhalten haben, sowie Militärdienstpflichtige, die aus dem Auslandurlaub zurückkehren und erst nach dem 31. Juli wieder mit der persönlichen Waffe ausgerüstet werden;
- Schiesspflichtige, deren persönliche Waffe nach Artikel 7 der Verordnung vom 5. Dezember 2003 über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen vorsorglich abgenommen wurde und die diese erst nach dem 31. Juli zurück erhalten;
- Militärdienstpflichtige, die wieder in der Armee eingeteilt werden und mit der persönlichen Waffe erst nach dem 31. Juli wieder ausgerüstet worden sind;
- die von einer medizinischen Untersuchungskommission (UC) Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli abläuft;
- die von der Militärbehörde des Wohnortkantons wegen Freiheitsentzug oder Krankheit Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli abläuft;
- Schiesspflichtige, die wegen Dienstverweigerung in Strafuntersuchung oder im Strafvollzug stehen;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um waffenlosen Militärdienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist.

## 2. *Ort des Schiessens*

- a) Die Bundesübungen mit Hand- und Faustfeuerwaffen (Sturmgewehr, Pistole) können nur in einem anerkannten Schiessverein geschossen werden.
- b) Die Schiesspflicht ist in der Regel in einem Schiessverein der Wohngemeinde zu erfüllen. Die Bundesübungen können aber auch ohne besondere Bewilligung in einem Verein ausserhalb der Wohngemeinde geschossen werden.
- c) Jeder Schiessverein ist verpflichtet, in seiner Gemeinde wohnenden Schützen zum Schiessen der Bundesübungen zuzulassen. Die Gemeinden und Schiessvereine können in begründeten Fällen das Schiessen von Schützen mit Wohnsitz in einer anderen Gemeinde ablehnen.

- d) Alle Bundesübungen (Obligatorisches Programm, Feldschiessen) müssen im gleichen Verein geschossen werden (Ausnahme: Wohnortswechsel).
- e) Die Schiesspflichtigen sind verpflichtet, sich über die Schiessstage zu orientieren.

*Die einzelnen Schiessstage werden jeweils im Amtsblatt und unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) veröffentlicht. Man beachte auch das Jahres-Schiessprogramm der Schützengesellschaft des Wohnortes oder erkundige sich rechtzeitig beim Kreiskommando Obwalden, Telefon 041 666 64 47 oder 041 666 63 07!*

### 3. Obligatorische Übungen

- a) Im *obligatorischen Programm* werden 20 Schüsse geschossen; es besteht aus vier Übungen. Sturmgewehrschützen schießen alle Übungen ab der Mittel- respektive Vorderstütze. Es ist möglich, das obligatorische Programm mit allen Faustfeuerwaffen ein- oder zweihändig zu schießen.
- b) *Bedingungen:* Es werden 42 Punkte/höchstens drei Nuller (300 m) und 120 Punkte/höchstens drei Nuller (25 m) als Gesamtmindestleistung in den vier Übungen verlangt. Wer die Gesamtmindestleistung nicht erbringt, kann die obligatorischen Übungen im gleichen Verein (ausgenommen bei Wohnortswechsel) zwei Mal wiederholen. Die Kosten der Munition für die Wiederholungen gehen zu Lasten der Pflichtschützen.
- c) Als Verblieben gilt, wer die verlangte Mindestleistung das erste Mal oder auch in den zwei Wiederholungen nicht erreicht.
- d) Schiesspflichtige, welche die obligatorischen Übungen geschossen, aber die Mindestleistungen nicht erreicht haben, werden mit einem persönlichen Marschbefehl in einen Schiesskurs für Verbliebene (in Zivil) einberufen. Der Verbliebenenkurs gilt als militärische Weiterbildung und wird besoldet sowie als Dienstag angerechnet.

### 4. Allgemeine Weisungen

- a) Die Schiesspflicht gilt als erfüllt, wenn der Schütze für die obligatorischen Übungen, unter Beobachtung der aufgestellten Vorschriften, 20 Patronen verschossen hat.
- b) Die obligatorischen Schiessübungen *müssen bis spätestens 31. August* beendet sein. Nach dem 31. August geschossene Übungen werden nicht mehr anerkannt.
- c) Schiesspflichtige, welche das obligatorische Programm nicht oder nicht vollständig in einem Schiessverein schießen, haben den Nachschiesskurs ohne Sold und Reisespesenrückerstattung zu bestehen. Der Kurs findet im Spätherbst statt. Das *Aufgebot* hierzu erfolgt durch *amtliche Publikation im Obwaldner Amtsblatt*.

- d) Wer einem Aufgebot zu einem Kurs für Nachschiesspflichtige oder Schiesskurs für Verbliebene nicht Folge leistet, wird bestraft.
- e) *Schiesspflichtige*, die wegen *Krankheit oder Unfall* das obligatorische Programm bis zum 31. August in einem Verein nicht schiessen oder aus dem gleichen Grund nicht zum Nachschiesskurs einrücken können, haben sofort ein *Dispensationsgesuch unter Beilage des Dienstbüchleins, des Schiessbüchleins respektive des Militärischen Leistungsausweises und eines verschlossenen Arzzeugnisses an die Militärbehörde des Wohnortkantons* zu richten.
- f) *Sowohl im 300-m-Stand als auch im Pistolenstand haben die Funktionäre, Schützen und Warner den persönlichen oder den von den Schiessvereinen zur Verfügung gestellten Gehörschutz (Schalengerät) zu tragen.* Die Militärversicherung kann bei eingetretenen Gehörschäden Ansprüche kürzen oder ablehnen, wenn der Gehörschutz nicht getragen wurde.

## 5. Schiesspflichtkontrolle

- a) Das Dienstbüchlein, das Schiessbüchlein respektive der Militärische Leistungsausweis und das PISA-Blatt mit Strichcode sind beim erstmaligen Antreten zur obligatorischen Schiessübung mitzubringen und dem Vereinsvorstand abzugeben.
- b) Ist der Schiesspflichtige zur Zeit der Absolvierung des obligatorischen Programms nicht im Besitz des Schiessbüchleins respektive des Militärischen Leistungsausweises, hat er dieses dem Vereinsvorstand unverzüglich abzugeben, sobald er wieder darüber verfügt.
- c) Der Vereinsvorstand trägt das geschossene Resultat mit Anzahl Treffer dem Schiesspflichtigen sofort in das Schiessbüchlein respektive den Militärischen Leistungsausweis ein und sendet das PISA-Blatt mit Strichcode oder wenn dieses fehlt das Form. 1.23 an das Kreiskommando Obwalden.
- d) Jeder Schiesspflichtige ist persönlich dafür verantwortlich, dass die Schiesspflicht bis spätestens 15. September in seinem Schiessbüchlein oder Militärischen Leistungsausweis eingetragen ist.

*Für Unfälle und Schäden, die wegen Missachtung von Sicherheitsvorschriften entstehen, haften die Fehlbaren.*

### *Wichtiger Hinweis:*

*Mit dem Sturmgewehr 57 ausgerüsteten Angehörigen der Armee und die mit dem Sturmgewehr 90 ausgerüsteten Angehörigen der Armee, welche nie mit dem Sturmgewehr 57 ausgerüstet waren erhalten bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht nur dann eine Waffe zu Eigentum, wenn sie in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2005/2006/2007) vor der Entlassung mindestens zwei Bundesübungen (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) absolviert haben und dies im Schiessbüchlein oder Militärischen Leistungsausweis ausgewiesen ist.*

*Die Änderung, Kennzeichnung und die Datenerfassung für die Überlassung der Waffe zu Eigentum erfolgt gegen Entschädigung.*

Sarnen, 15. März 2007

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Militär. Jungschützenkurs 300 m**

Der Jungschützenkurs 300 m ist ein Fachbereich der vordienstlichen Ausbildung. Die Teilnehmer werden befähigt das Sturmgewehr sicher zu handhaben und die Schiessfertigkeit im Stand zu erlangen.

Teilnahmeberechtigt: Schweizerbürgerinnen und -bürger mit Jahrgang 1987–1990.

Waffen: Sturmgewehr 90, wird leihweise abgegeben.

Versicherung: Teilnehmer sind militärversichert.

#### *Gemeinde Kägiswil*

Erster Theorieabend 12.03.2007, Anmeldung für den Kurs kann am ersten Theorieabend gemacht werden. Wenn jemand verhindert ist und gerne den Kurs besuchen möchte, kann dies auch bis am 13.03.2007 abends telefonisch machen (041 660 52 04 oder 079 824 42 75).

Zweiter Theorieabend 19.03.2007. Die Theorieabende werden im Schiesskeller im MZG Kägiswil, jeweils um 19.00 Uhr abgehalten.

#### *Gemeinde Sachseln*

Kursbeginn:	04.04.2007	19.00–20.00 Uhr	Theorieabend
	05.04.2007	19.00–20.00 Uhr	Theorieabend und Abgabe der Waffe

Kursort: 300-m-Schiessanlage Steinibach in Sachseln

Interessierte Jugendliche sind herzlichst eingeladen an diesen Daten vorbeizuschauen. Bei Verhinderungen meldet euch doch bei Reto Spichtig, JS-Leiter, Telefon 079 365 41 80.

Sarnen, 15. März 2007

**Kantonale Schiesskommission**

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Februar* 391 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 212 Personen erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,2 Prozent (Schweiz 3,2 Prozent).  
(seco, Pressedokumentation 7. März 2007)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 13. März 2007

**Amt für Arbeit**

---

### **Landwirtschaft. Direktzahlungen; Aufruf zur Meldung bei Flächenmutationen für das Jahr 2007**

Gemäss der Direktzahlungsverordnung (DZV) müssen Änderungen der Landw. Nutzfläche und Änderungen in der Nutzungsart dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt gemeldet werden. Wir fordern deshalb die Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen auf, allfällige Bewirtschafterwechsel, Flächenmutationen und Nutzungsänderungen schriftlich bekannt zu geben. Je nach Umfang der Fläche wird auf Verlangen hin eine neue Nährstoffbilanz berechnet.

Wir bitten alle jene Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen bis spätestens Mitte Mai 2007 uns schriftlich Mitteilung zu machen, wenn:

- a) eine oder mehrere beitragsberechtigte Flächen vom Jahre 2006 nicht mehr bewirtschaftet oder an einen anderen Bewirtschafter abgetreten werden
- b) im Jahre 2007 neue beitragsberechtigte Flächen bewirtschaftet werden
- c) die bisherige Nutzungsart geändert wird, z.B. neu ausschliesslich Weidenutzung anstelle der Mähnutzung, oder neu extensive Wiese anstelle von wenig intensiver Wiese (ökologische Ausgleichsfläche).

Mutationsformulare können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 63 17 oder 041 666 63 55, angefordert oder unter [www.ow.ch/Verwaltung/Dienstleistungen/Direktzahlungen](http://www.ow.ch/Verwaltung/Dienstleistungen/Direktzahlungen) abgerufen werden.

Für Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen, die bereits für das Jahr 2007 eine Mutationsmeldung gemacht haben, gilt diese als verbindlich.

Für die Betriebe in den Gemeinden Alpnach, Kerns und Sarnen gelten aufgrund des Projektes LWN (Bereinigung Landw. Nutzflächen) separate Regelungen. Die Betriebsleiter und Betriebsleiterinnen werden über die im Jahre 2007 angerechneten Flächenmasse direkt orientiert.

Sarnen, 13. März 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **Landwirtschaft. Landwirtschaftliche Betriebszählung 2007 (Viehzählung) – Voranzeige**

Der Stichtag für die als Vollerhebung geltende Koordinierte Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung) wurde vom Bundesamt für Statistik (BFS) auf Mittwoch, 2. Mai 2007 festgesetzt. Die Gemeindebehörde ist mit dem Vollzug, wie bisher, beauftragt.

Die anlässlich der jährlich stattfindenden Koordinierten Landwirtschaftlichen Betriebsstrukturdatenerhebung (Viehzählung) erhobenen Daten werden für folgende Aufgaben benötigt:

- Ausrichtung von Direktzahlungen (Grundlagen und Gesuchstellung)
- Vollzug Tierseuchengesetzgebung (Beitrag an Tierseuchenkasse und Betriebsregister für TVD)
- Vollzug Gewässerschutzgesetzgebung
- Statistik (Evaluation und Neuausrichtung agrarpolitischer Massnahmen)

Allen Tierhaltern/Betrieben, die bisher schon in die Erhebungsnormen vom BFS und der Tierverkehrsdatenbank (TVD) fielen, werden die entsprechenden Formulare Ende April 2007 per Post zugestellt.

Eine ausführliche Publikation über die Koordinierte Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung 2007 (Viehzählung) erfolgt im Verlaufe des Monats April 2007 im Obw. Amtsblatt und im Bauernblatt OW/NW/UR.

Sarnen, 14. März 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Flächen- und Verarbeitungsbeiträge im Ackerbau. Anmeldung für das Jahr 2007**

Die Anmeldung der Flächen zur Berechtigung der Flächen- und Verarbeitungsbeiträge im Ackerbau 2007 hat durch die Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen bis zum 31. Mai 2007 an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, 6060 Sarnen, zu erfolgen. Die angemeldeten Flächen werden von der zuständigen Behörde überprüft und der Stand der Felder vor der Ernte beurteilt. Die Produzenten und Produzentinnen haben die Angaben auf dem Erhebungsformular «A» wahrheitsgetreu einzutragen. Erhebungsformulare für die Anmeldung können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, bezogen werden.

Die ausführlichen Bestimmungen über die Ackerbaubeitragsverordnung (ABBV) vom 7. Dezember 1998 und den Änderungen bis 1. Januar 2007, können ebenfalls beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt angefordert werden oder unter [www.ow.ch/Verwaltung/Dienstleistungen/Direktzahlungen](http://www.ow.ch/Verwaltung/Dienstleistungen/Direktzahlungen) abgerufen werden.

Zur Anmeldung der Beiträge für extensive Produktion beim Brot- und Futtergetreide, sowie für extensiven Anbau von Futterweizen und Raps, ist auf

dem Formular C «Allgemeine Angaben 2007» mit der Landwirtschaftlichen Betriebsdatenerhebung vom 2. Mai 2007 das entsprechende Feld anzukreuzen.

Sarnen, 13. März 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

### **Kantonsschule. Ausstellung**

*Kantonsschule Obwalden: Ausstellung zum Thema «Minderheiten – eine vielschichtige Auseinandersetzung».* Sonntag, 18. März bis Donnerstag, 22. März 2007, täglich von 18.00 – 20.00 Uhr in der Aula Altes Gymnasium in Sarnen. *Vernissage: Sonntag, 18. März 2007, ab 14.00 Uhr.* Ein Projekt der Klasse 6a der Kantonsschule OW.

Sarnen, 15. März 2007

**Kantonsschule**

---

### **Brückenangebote 2007**

*Anmeldungsfrist vom 1. bis 23. März 2007*

Brückenangebote stehen Jugendlichen offen, die trotz nachgewiesenen Bemühungen noch keinen ihren Möglichkeiten entsprechenden Einstieg in die berufliche Grundbildung gefunden haben oder sich auf eine weiterführende Schule vorbereiten.

Es stehen drei Brückenangebote zur Verfügung:

SBA	schulisches Brückenangebot (ehem. 10. Schuljahr)
KBA	kombiniertes Brückenangebot
IBA	Integrations-Brückenangebot

Jugendliche, die in ein Brückenangebot aufgenommen werden möchten, müssen ein Aufnahmegesuch und ein vollständiges Bewerbungsdossier einreichen.

Wer die Aufnahmekriterien erfüllt, wird von der Aufnahmekommission dem für den Bewerber/die Bewerberin geeignetsten Brückenangebot zugewiesen.

Wichtig: Bemühungen um Berufswahl bzw. Lehrstelle werden auch nach einer BA-Anmeldung unvermindert fortgesetzt.

Die Schulen und Lehrpersonen verfügen über die notwendigen Unterlagen. Zudem können Informationen und Anmeldeunterlagen beim Sekretariat des BWZ in Sarnen (Mail-Adresse: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch)) angefordert oder von der Website [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) heruntergeladen werden.

Schülerinnen und Schüler aus Engelberg melden sich ebenfalls beim BWZ Obwalden in Sarnen an.

Sarnen, 15. März 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
BWZ Obwalden**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), e-mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Telefon 041 666 64 80.

### **Business und Persönlichkeit**

Zeitmanagement und Arbeitstechnik	Fr 30.03.07	09.00 – 17.00
-----------------------------------	-------------	---------------

### **Finanzen**

Finanzbuchhaltung mit dem PC	Fr 27.04. / 04.05.07	18.00 – 21.15
	Sa 28.04. / 05.05.07	08.30 – 11.45

### **Diverse Kurse**

Sternkunde für Faszinierte	Do 26.04. / 03. / 10. / 24.05.07	20.00 – 22.00
----------------------------	-------------------------------------	---------------

### **Informatik**

Basiskurs Word (Morgenkurs)	5x Fr 27.04. – 25.05.07	08.30 – 11.00
-----------------------------	-------------------------	---------------

Basiskurs Word	4x Mi 25.04. – 16.05.07	18.00 – 21.15
----------------	-------------------------	---------------

Basiskurs Excel	4x Di 24.04. – 15.05.07	18.00 – 21.15
-----------------	-------------------------	---------------

Outlook Aufbau	Fr 11.05.07 und Sa 12.05.07	18.00 – 21.15 08.30 – 11.45
----------------	--------------------------------	--------------------------------

Basiskurs PowerPoint Workshop	Sa 12.05. und 26.05.07	08.00 – 12.00
-------------------------------	------------------------	---------------

Excel Erweiterung	4x Mo 23.04. – 14.05.07	18.00 – 21.15
-------------------	-------------------------	---------------

«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss!?!»	Fr 23.03.07 und Sa 24.03.07	17.30 – 21.00 08.00 – 12.00
--	--------------------------------	--------------------------------

### **Englisch**

English for Globetrotters	8x Mo ab 23.04.07	09.00 – 10.30
---------------------------	-------------------	---------------

Sarnen, 15. März 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), Tel. 041 666 64 80**

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

### **A 10704**

#### **Zeitmanagement und Arbeitstechnik**

Sie analysieren Ihre Arbeitssituation, finden Ihre Zeitfresser und erkennen Ihre eigenen Stärken. Auf dieser Grundlage optimieren Sie Ihr persönliches Zeitmanagement und Ihre Arbeitstechniken. Sie entwickeln Ihre persönlichen Strategien für ein optimiertes Zeitmanagement, setzen sich konkrete Ziele und planen Veränderungsmassnahmen. Fr 30.03.07, 09.00 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.–. Seminarleitung: Jacqueline Steffen, Coach. Anmeldung schnellstmöglich.

### **A 10709**

#### **Finanzbuchhaltung mit dem PC**

Umgang mit der Finanzbuchhaltungssoftware SESAM. Eine Testversion wird abgegeben. Anhand eines Praxis-Beispielles führen Sie eine Buchhaltung von der Eröffnung bis zum Abschluss. Fr 27.04. / 04.05.07, 18.00 – 21.15 Uhr und Sa 28.04. / 05.05.07, 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 06.04.07.

### **D 10701**

#### **Sternkunde für Faszinierte**

Einführung in die Planetenwelt und unser Sonnensystem. Kennen lernen der Sternbilder und der Milchstrasse mit ihren unzähligen Objekten. Handhabung einfacher Hilfsmittel zur Betrachtung des Sternenhimmels. Bei guter Witterung erforschen wir bereits am dritten Kursabend den natürlichen Sternenhimmel. 4x Do 26.04./03./10./24.05.07, 20.00 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 150.–. Kursleitung: E. von Bergen, dipl. Ing. und Amateurastronom. Anmeldung bis 06.04.07.

### **I 10708**

#### **Basiskurs Word (Morgenkurs)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerische Elementen versehen. 5x Fr ab 27.04.07, 08.30 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 06.04.07.

### **I 10709**

#### **Basiskurs Word**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerische Elementen versehen. 4x Mi ab 25.04.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 30.03.07.

## I 10710

### **Basiskurs Excel**

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. 4x Di ab 24.04.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 30.03.07.

## I 10711

### **Outlook Aufbau**

In diesem Outlook-Aufbaukurs erweitern wir die im Basiskurs erworbenen Grundkenntnisse: Outlook-Ordner verwalten und organisieren; Nachrichten verwalten und organisieren; Kontaktinformationen organisieren; Termine erstellen und bearbeiten; Nachrichten, Kontakte, Termine suchen und filtern; Drucken; Sicherheit/SPAM; Archivierung. Fr 11.05.07, 18.00 – 21.15 und Sa 12.05.07, 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 20.04.07.

## I 10713

### **Basiskurs PowerPoint Workshop**

Sie müssen ab und zu Präsentationen oder ansprechende Projektorfolien gestalten? Dazu möchten Sie Einblick in die multimedialen Möglichkeiten von PowerPoint erhalten? Unser Intensivkurs zeigt Ihnen, wie es geht. Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 12.05.07 und 26.05.07, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 06.04.07.

## I 10723

### **Excel Erweiterung**

Sie arbeiten regelmässig mit Excel-Tabellen und möchten einige Kniffs und Tricks dazu lernen. Sie haben anspruchsvolle Tabellen zu berechnen und wollen Ihre Daten mit Texten verknüpfen. Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen. Arbeiten mit grossen Tabellen und Excel als Datenbank nutzen. 4x Mo ab 23.04.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 30.03.07.

## I 10724

### **«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»**

Sie besitzen einen PC und haben Probleme mit Viren. Wie installiere ich neue Hardware, z.B. Modem, Grafikkarte und wie konfiguriere ich die jeweilige Software? (De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog & ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Webaccess,

NEWS. Fr 23.03.07, 17.30 – 21.00 und Sa 24.03.07, 08.00 – 12.00. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Othmar Halter. Anmeldung bis 02.03.07.

## S 10710

### English for Globetrotters

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug–Hotel–Restaurant–Wegbeschreibungen–Wissenswertes aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x Di ab 24.04.07, 09.00 – 10.30 Uhr. Kosten: Fr. 210.–. Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmeldung bis 30.03.2007.



#### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10704 | <input type="checkbox"/> A 10709 | <input type="checkbox"/> D 10701 | <input type="checkbox"/> I 10708 |
| <input type="checkbox"/> I 10709 | <input type="checkbox"/> I 10710 | <input type="checkbox"/> I 10711 | <input type="checkbox"/> I 10713 |
| <input type="checkbox"/> I 10723 | <input type="checkbox"/> I 10724 | <input type="checkbox"/> S 10710 |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 15. März 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Dekanat Obwalden und Evang.–Ref. Kirchgemeinde Obwalden

#### Trauerseminar

«Weil die Zeit allein die Wunden nicht heilt» – Heilsamer Umgang mit Abschied und Sterben. Mo 26.02./05./12./26.03.07, 20.00 Uhr, Sa 17.03.07, 09.00 – 17.00 Uhr. Ort: Pfarreizentrum Peterhof in Sarnen. Infos und Anmeldung: Tel. 041 662 40 26 oder franz.koller@kg-sarnen.ch

### VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

#### Grundkurs Kontemplation in der Form des Herzensgebetes

30.03. – 01.04.07, Fr 18.30 – So 13.00 Uhr. Wir lernen den Weg des Herzensgebetes kennen und entdecken das eigene innere Wort, das uns auf

unserem ganz persönlichen Weg begleitet. Leitung: Ursula Ruoff, Meditationslehrerin und Kontemplationsbegleiterin; Robert Knüsel, Theologe. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

## Schweizerisches Rotes Kreuz und Samariterverein Unterwalden

### CPR-Kurs

Fr. 100.– (6 Stunden)

### Hilfe bei Herzstillstand

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmelden bis</i>
Sarnen	31.03.07	Sa	08.00 – 14.00 Uhr	raschmöglichst

Kursadministration SRK-SVU, Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 88 44, Fax 041 660 36 83, E-Mail [kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch](mailto:kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch).

Sarnen, 15. März 2007

Fachstelle für Erwachsenenbildung

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*26. März 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Sarnen*

Bauherrschaft: Max und Irène Zellweger-Burch, Aegerli, Obstaldenstrasse 14, Stalden

Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus

Ort: Parzelle 3186, Obstaldenstrasse, Stalden

Zone: zweigeschossige Wohnzone und Wald

Bauherrschaft: Tony und Oskar Ackermann, Allmendstrasse 28/30, Wilen

Objekt: Ersatzbau Wohnhaus

Ort: Parzelle 363, Wilerstrasse 10, Sarnen  
Zone: Kernzone Kirchhofen

Bauherrschaft: Georges Burch-Waser, Flüelistrasse 12, Sarnen  
Objekt: Renovation und Anbau Sitzungszimmer sowie Erstellen  
Gartengerätehaus

Ort: Parzelle 926, Flüelistrasse 12, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

### *Kerns*

Bauherrschaft: Isabella und Rico Barmettler-Grau, Hinterflueweg 20,  
Kerns

Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Pergola) und Neubau  
Natursteinmauer

Ort: Parzelle 2503, Hinterflueweg 20, Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

Bauherrschaft: Durrer Daniel, Sagenmatt 2, St. Niklausen  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Autounterstand)  
Ort: Parzelle 797 (40002), Sagenmatt 2, St. Niklausen  
Zone: Zone St. Niklausen (SN)

Bauherrschaft: Hansruedi Ettlin-Britschgi, Büelrain 8, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Garage)  
Ort: Parzelle 2280, Kägiswilerstrasse 45, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns  
Objekt: Erstellen eines prov. Fussgängersteges (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 825, Ei, St. Niklausen und Parzelle 1421, Ranft,  
Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (LW) und Wald (W)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone f (Ostufer Sarnersee-Flüeli-Ranft-St.  
Niklausen)

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Josef Schnarwiler, Kägiswilerstrasse 12, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Balkon)  
Ort: Parzelle 124, Kägiswilerstrasse 12, Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Bauherrschaft: Albert Bucher, Höchhuis, Kerns  
Objekt: Neubau Kanalisationsleitung  
Ort: Parzelle 434, Höchhuis

Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Sachseln*

#### *Korrigierte Publikation*

Bauherrschaft: Josef von Moos, Sagengässli 1, Sachseln  
Objekt: Anbau gedeckter Gartensitzplatz  
Ort: Parzelle 537, Sagengässli 3, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone III (D III) und Ortsbildschutzzone (Os)

Bauherrschaft: Anderhalden Transport AG, Degelholz 6, Sachseln  
Objekt: Neubau Abstell- und Parkplätze für Lastwagen inkl.  
Neubau einer Stützmauer  
Ort: Parzelle 1673, Degelholz, Sachseln  
Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)

Bauherrschaft: Stefanie Berchtold-Vogler, Seeweg 1, Sachseln  
Objekt: Neubau Doppelfamilienhaus (Ersatzbaute)  
Ort: Parzelle 151, Seeweg 1, Sachseln  
Zone: Grünzone (G)

Bauherrschaft: Stefanie Berchtold-Vogler, Seeweg 1, Sachseln  
Objekt: Neubau einer Sichtschutzwand und Pergola  
Ort: Parzelle 151, Seeweg 1, Sachseln  
Zone: Grünzone (G)

Bauherrschaft: Thomas und Olga Mayer-Bryxenkova, Talsperrenstrasse 2,  
D-51580 Reichsdorf NWR  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus mit Zufahrtsstrasse und Wende-  
anlage  
Ort: Parzelle 1515, Brüggi, Dornstrasse, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherrschaft: Peter Schmitter, Rosenweg 5, Sachseln  
Objekt: Neubau Wintergarten und Terrasse im Dachgeschoss  
Ort: Parzelle 448, Rosenweg 5, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)

Bauherrschaft: Rosa und Peter Della Torre-Wyss, Spis 12, Sachseln  
Objekt: Anbau Garage (nachträgliche Baueingabe für abgeän-  
dertes Bauvorhaben)  
Neubau Keller, Terrasse und Unterstände, Überdachung  
Sitzplatz und Verglasung Unterstand  
Ort: Parzelle 1827, Spis, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

## *Alpnach*

- Bauherrschaft:** Franz Niederberger-Kronenberg, Gruebengasse 16, Alpnach Dorf
- Objekt:** Erstellen von Einfriedungen, Grube und Materialdeponie
- Ort:** Parzelle 1281, Chlewigen, Alpnach Dorf
- Zone:** Landwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005
- Sonderbewilligung:** Raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Bauherrschaft:** Werner Zimmermann, Ober-Erliziel, 6374 Buochs und Josef Britschgi-Zimmermann, 410 Farm Hofmatters, 6 é Rang, St. Sylvère, Quebec, Kanada
- Objekt:** Umnutzung der bestehenden Einfahrt
- Ort:** Parzelle 1808, Hofmatt, Alpnach Dorf
- Zone:** Landwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005
- Bauherrschaft:** Alfred Spichtig-Imfeld, Sagengasse 10, Alpnach Dorf
- Objekt:** Geländeanpassung
- Ort:** Parzelle 639, Bitzi, Alpnach Dorf
- Zone:** Landwirtschaftszone
- Bauherrschaft:** Daniel und Irene Sigrist-Halter, Rütiberg, Alpnach Dorf
- Objekt:** An- und Umbau Stall
- Ort:** Parzelle 678, Rütiberg, Alpnach Dorf
- Zone:** Landwirtschaftszone
- Bemerkungen:** Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.
- Bauherrschaft:** Adolf und Margaritha Huwyler-Wigger, Luzernerstrasse 79, 6014 Littau
- Objekt:** Dachsanierung / Einbau Dachfenster
- Ort:** Parzelle 1416, Heiti, Alpnach Dorf
- Zone:** Alpwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005
- Schutzgebiet:** BLN-Gebiet Nr. 1608
- Sonderbewilligung:** Raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Bauherrschaft:** Wuhrgenossenschaft Grosse Schlieren, c/o Peter Jöri, Feldheim-strasse 35, Alpnach Dorf
- Objekt:** Sanierung Geretschwandsperrern mit Erschliessung

Ort: Parzellen 694, Geretschwand, 695 Grossgeretschwand, 697 und 698, Vorder-Geretschwand, 847, der obere Wald und 1821, Grosse Schlieren, Alpnach Dorf  
Zone: übriges Gebiet (Gewässer und Wald) sowie Landwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Schutzgebiet: BLN-Gebiet Nr. 1608  
Sonderbewilligung: – Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
– Fischereirechtliche Bewilligung  
– Wasserbaubewilligung  
– Rodungsbewilligung  
Rodungsgrund: Sanierung der Sperren und Zufahrt  
Fläche Rodung: 4'802 m<sup>2</sup> temporär  
Ersatzleistung: an Ort

Bauherrschaft: Urs + Monika Bähler und André + Karin Jallard, vertreten durch Erwin von Wyl, Architekt HTL/STV, Postweg 13, 4624 Härkingen

Objekt: Korrektur Sagenbach  
Ort: Parzellen 2294–2296, Allmendli, Alpnach Dorf  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 2

Bauherrschaft: Ernst Zurfluh-Wüst, Bitzistrasse 2, Alpnach Dorf  
Objekt: Entwässerung im Trennsystem  
Ort: Parzelle Nr. 1675, Bitzi, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

Bauherrschaft: Langensand Immobilien AG, Unterdorfstrasse 11, Alpnach Dorf  
Objekt: Entwässerung im Trennsystem  
Ort: Parzellen 1676, 1677 und 1698, Bitzi, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

Bauherrschaft: Josef Küng, Brünigstrasse 20b, Alpnach Dorf  
Objekt: Dachgaube  
Ort: Parzelle 288, Dorf, Alpnach Dorf  
Zone: Kernzone 1, im Ortsbildschtz  
Schutzgebiet:17 Kulturobjekt von kommunaler Bedeutung

### *Giswil*

Bauherrschaft: Toni Rohrer, Baugeschäft, Unteraastr. 41, Giswil  
Objekt: Terrainänderung zur landwirtschaftlichen Verbesserung  
Ort: Parzelle 302, Kappelmatt, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Teilsame Kleinteil, Giswil  
Objekt: Ersatzbau Jauchekasten  
Ort: Parzelle 1392, Kleinschwand, Giswil  
Zone: Alpwirtschaftszone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Gigi und Alois Amstutz-Schleiss, Wasserfallstrasse 5,  
Engelberg

Objekt: Neubau 4-Familienhaus  
Ort: Parzelle 989, Wasserfallstrasse 5, Engelberg  
Zone: GW3

Bauherrschaft: Eienwäldli AG / Sporthotel Eienwäldli, Wasserfallstrasse 108,  
Engelberg

Objekt: Einbau Dachlukarne, Hauptbau Westseite  
Ort: Parzelle 658, Wasserfallstrasse 108, Engelberg  
Zone: Campingzone, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse 3,  
Postfach, 6371 Stans

Objekt: Kabelgraben  
Ort: Parzellen 6 und 7, Gerschni-Dimmerwald, Engelberg  
Zone: Alpwirtschaftszone, Wintersportzone, Wald, Moorbiotope  
von nationaler Bedeutung, überlagert mit mittlerer und  
erheblicher Gefährdung

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Rodungsbewilligung  
Rodungsgrund: Kabelgraben  
Fläche Rodung: 2'720 m<sup>2</sup>, temporär  
Ersatzleistung: an Ort

Sarnen, 15. März 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### Kanton Obwalden. Revisor/Revisorin

*Interessieren Sie sich für Steuerfragen?*

Die kantonale Steuerverwaltung ist dem Finanzdepartement angegliedert und beschafft einen wesentlichen Teil der Einnahmen des Kantons. Sie ist für sämtliche Veranlagungen zuständig. Zwecks Ergänzung unseres Teams suchen wir auf Herbst 2007 Sie als

*Revisor/Revisorin*

Als Revisor/Revisorin sind Sie zuständig für die Veranlagung von unselbstständig erwerbenden, natürlichen Personen, die Erteilung von Auskünften, das Führen von Besprechungen und Verhandlungen mit Steuerpflichtigen sowie die Bearbeitung von Einsprachen.

Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt eine kaufmännische Ausbildung, gute EDV-Kenntnisse, Flexibilität sowie Freude am selbstständigen Arbeiten wie auch am Umgang mit Menschen voraus. Erfahrungen im Bereich des Steuerwesens sind von Vorteil. Unsererseits bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Aufgabe in einem kleinen motivierten Team.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 31. März 2007 an das *Personalamt Obwalden, St. Antoni-strasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Peter Stalder, Leiter Abteilung unselbstständig Erwerbende, Telefon 041 666 63 97. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 15. März 2007

**Personalamt**

## GERICHTE

### Vermisster Werttitel

Vermisst wird:

Eine Kassenobligation, CHF 95'000.-, Titel-Nr. 05430; Nummer 6.233.141.08; Valoren-Nr. 2.078.226.1; Zinssatz 1,25%, Laufzeit 2 Jahre. Verfall 05.08.2007.

Aussteller: Sparkasse Engelberg.

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 15. März 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Rechtsverbot**

Die Eigentümerin der Parzelle 1395, Dorfstrasse 34, Engelberg (Grundbuch Engelberg) lässt allen Unberechtigten das Parkieren auf dieser Parzelle verbieten.

Die Missachtung dieses Verbotes wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 2 und 3 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 (Fassung gemäss Einführungsgesetz zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches vom 14. Oktober 2005) mit Busse oder mit gemeinnütziger Arbeit bestraft.

Sarnen, 14. März 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Rechtsverbot**

Die Eigentümer der Parzellen Nr. 2226, 2227, 2228, 2232, 2233 und 2234 (Steinmattlistrasse), Grundbuch Alpnach, lassen allen Unberechtigten das Befahren dieser Parzellen verbieten.

Die Missachtung dieses Verbotes wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 2 und 3 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 (Fassung gemäss Einführungsgesetz zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches vom 14. Oktober 2005) mit Busse oder mit gemeinnütziger Arbeit bestraft.

Sarnen, 15. März 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Einwohnergemeinde.**

#### **Ergebnis der Urnenabstimmungen vom 11. März 2007**

- *Initiative von Werner Lussi-von Wyl, Grüt, Kägiswil, «Planung und Bau einer durchgehenden Dorfumfahrungsstrasse (Verbindung Enetriederstrasse – Militärstrasse) zur Entlastung des Dorfkerns von Sarnen»*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		6'770
Eingegangene Stimmzettel		3'804
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	43	
b) ungültige	83	126
In Betracht fallende Stimmzettel		3'678
Zahl der abgegebenen	JA	1'973
Zahl der abgegebenen	NEIN	1'705
Stimmbeteiligung		56,19%

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen sind innert drei Tagen schriftlich und begründet dem Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Sarnen, 12. März 2007

**Gemeindekanzlei**

---

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Referendumsvorlage**

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat am 5. März 2007 das Abfallreglement vom 31. August 1995, den Tarif für Abfallgebühren vom 31. August 1995 sowie den Nachtrag zum Tarif für Abfallgebühren (Dorfschaftsgemeinde Sarnen vom 28. November 1999 / Bezirksgemeinde Schwendi vom 24. Mai 2000 / Bezirksgemeinde Kägiswil vom 13. Oktober 1997 / Bezirksgemeinde Ramersberg vom 21. November 2000) mit Wirkung auf den 1. Januar 2007 aufgehoben, nachdem das Abfallreglement sowie der Gebührentarif für die Abfallbewirtschaftung des Entsorgungszweckverbandes Obwalden per 1. Januar 2007 in Kraft getreten ist.

Der vorerwähnte Aufhebungsbeschluss wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung unterstellt. Die Referendumsfrist von dreissig Tagen läuft am Montag, 30. April 2007 (Fristenstillstand Ostern), ab.

Der Aufhebungsbeschluss liegt bei der Gemeindekanzlei Sarnen öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Sarnen, 14. März 2007

**Einwohnergemeinderat**

## Schule Sarnen. Anmeldung für den Kindergarten 2007/08

Für das Schuljahr 2007/08, Beginn am 20. August 2007, werden Kinder aufgenommen, die zwischen dem 1. Mai 2001 und dem 31. Mai 2002 geboren sind.

### *Sarnen-Dorf und Ramersberg*

Die Anmeldungen der Kinder *Sarnen-Dorf und Ramersberg* erfolgen auf dem Korrespondenzweg. Die Eltern werden direkt angeschrieben. Für weitere Anmeldungen sind die Unterlagen beim Schulsekretariat, Brünigstrasse 162, 6060 Sarnen (Tel. 041 666 35 03) zu beziehen. Anmeldefrist ist der 17. März 2007.

### *Stalden, Kägiswil und Wilen*

Die Anmeldungen werden in folgenden Kindergärten entgegen genommen:

<i>Stalden</i>	Kindergarten Schulhaus Samstag, 17. März 2007, 09.30 – 11.00 Uhr
<i>Kägiswil</i>	Kindergarten Pavillon Samstag, 17. März 2007, 09.30 – 11.00 Uhr
<i>Wilen</i>	Kindergarten Schulhaus Samstag, 17. März 2007, 09.30 – 11.00 Uhr

Im Verhinderungsfall kann die Anmeldung vor dem 17. März 2007 direkt in einem der oben genannten Kindergärten oder beim Schulsekretariat Sarnen, Tel. 041 666 35 03, vorgenommen werden.

Die Zuteilungsentscheide zu den Kindergärten werden den Eltern vor den Sommerferien 2007 schriftlich bekannt gegeben.

## **Anmeldung für die 1. Klasse für das Schuljahr 2007/08**

1. Für das Schuljahr 2007/08, Beginn am 20. August 2007, werden jene Kinder schulpflichtig, die zwischen dem 1. Mai 2000 und dem 30. April 2001 geboren sind.

2. Schulpflichtige Mädchen und Knaben, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten in Sarnen, Stalden, Kägiswil oder Wilen besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für die Einschulung angemeldet.

Schulpflichtige Kinder aus der Gemeinde, die zur Zeit keinen oder einen Privatkindergarten besuchen, sind beim Schulsekretariat, Brünigstrasse 162, Sarnen (Tel. 041 666 35 03), anzumelden.

Sarnen, 15. März 2007

**Schulrat**

### **Einwohnergemeinde. Referendumsvorlagen**

Der Einwohnergemeinderat Kerns hat am 27. November 2006 das Entwässerungsreglement der Einwohnergemeinde Kerns sowie das Wasserversorgungsreglement der Wasserversorgung Kerns neu erlassen. Im Rahmen des Genehmigungsverfahrens mussten nun Artikel 40 des Entwässerungsreglementes und Artikel 15 Absatz 3 des Wasserversorgungsreglementes korrigiert werden (Streichung des Satzteiles «im Rahmen der Strafbestimmungen des Bundes und Kantons»).

Die Änderungen des vorerwähnten Artikel 40 des Entwässerungsreglementes und Artikel 15 Absatz 3 des Wasserversorgungsreglementes werden hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung unterstellt. Die Referendumsfrist von dreissig Tagen läuft am Montag, 30. April 2007 (Fristenstillstand vom 1. April 2007 bis 15. April 2007) ab.

Die Änderungen von Artikel 40 des Entwässerungsreglementes und Artikel 15 Absatz 3 des Wasserversorgungsreglementes liegen bei der Gemeindekanzlei Kerns öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Kerns, 12. März 2007

**Einwohnergemeinderat**

---

### **Korporation. Neuverlosung einer Allmendparzelle**

Für den Rest der Nutzungsdauer bis und mit 2008 wird folgende Allmendparzelle neu verlost:

Allmendteil Ingäu Nr. 2

Die Verlosung basiert auf der Verpachtungsverordnung für die Jahre 2003 bis und mit 2008. Die Verlosung findet am *Donnerstag, 22. März 2007, 20.00 Uhr*, im Restaurant Rössli (Saal 1. Stock), Kerns, statt.

Kerns, 15. März 2007

**Allmendkommission**

---

### **Ablage der Vormundschaftsrechnungen**

*Zeit: Samstag, 14. April 2007, von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr*

*Ort: Gemeindehaus Kerns, Ratszimmer im ersten Stock*

Die Rechnungsablage findet nur an vorerwähntem Datum statt. Die Mündel sollen, wenn möglich, ebenfalls zur Rechnungsablage erscheinen, damit sie in die Verwaltungsrechnungen Einsicht nehmen können.

Kerns, 13. März 2007

**Vormundschaftsbehörde**

## GEMEINDE SACHSELN

### Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsperiode 2004 bis 2008 vom 11. März 2007

#### *Wahlresultat 1. Wahlgang*

Anzahl Sitze	2
Stimmberechtigte	3'095
Eingegangene Wahlzettel	1480
Leere Wahlzettel	113
Ungültige Wahlzettel	16
In Betracht fallende Wahlzettel	1'351
Absolutes Mehr	676
Stimmbeteiligung	47,82%

<i>Gewählt ist:</i>	<i>Partei</i>	<i>Stimmenzahl</i>
von Flüe Bösiger Esther, 1968, Steinstrasse 16	CVP	748

<i>Weitere Stimmen haben erhalten:</i>	<i>Partei</i>	<i>Stimmenzahl</i>
Röthlisberger-von Moos Martin, 1962, Breitli 4a	CVP	670
Gasser-Omlin Esther, 1972, Steinstrasse 22	FDP	661
Ettlin-Odermatt Werner, 1970, Chapfli 7	FDP	457

Der zweite Wahlgang findet am Sonntag, 15. April 2007 statt.

#### Rechtsmittel:

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieses 1. Wahlganges sind gemäss Art. 54 ff des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Publikation im Amtsblatt schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden einzureichen.

Sachseln, 11. März 2007

**Gemeindekanzlei**

---

### Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2004 bis 2008. 2. Wahlgang

Da nur eine Kandidatin im ersten Wahlgang vom 11. März 2007 das absolute Mehr erreicht hat, ist für die Wahl des zweiten Gemeinderatsmitgliedes ein zweiter Wahlgang erforderlich. Für das Zustandekommen einer Wahl ist im zweiten Wahlgang das relative Mehr massgebend.

Der 2. Wahlgang findet am *Sonntag, 15. April 2007* statt.

#### *Stimmrechtsausweis*

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger erhalten den Stimmrechtsausweis und den Wahlzettel in der 12. Woche.

*Urnenstandort und Urnenöffnungszeit:*  
Gemeindehaus: Sonntag, 10.00 – 12.00 Uhr

*Briefliche Stimmabgabe*  
Wer brieflich stimmen will

- legt den persönlich ausgefüllten Wahlzettel in das amtliche Rücksendekuvert;
- unterschreibt den beigelegten Stimmrechtsausweis und steckt diesen mit der Rücksendeadresse in die vorgesehene Kuvertfolie;
- verschliesst das Rücksendekuvert;
- sendet das Rücksendekuvert rechtzeitig per Post der Gemeindekanzlei, gibt es während der Schalteröffnungszeit der Gemeindekanzlei ab oder wirft es in den Abstimmungsbriefkasten.

Sachseln, 12. März 2007

**Einwohnergemeinderat**

## **GEMEINDE ALPNACH**

### **Referendumsvorlage. Aufhebung des Abfuhr- und Kehrichtreglements mit Gebührentarif**

Der Einwohnergemeinderat hat am 5. März 2007 die Aufhebung des Abfuhr- und Kehrichtreglements mit Gebührentarif der Einwohnergemeinde Alpnach vom 8. Oktober 1984 beschlossen.

Die Aufhebung des Abfuhr- und Kehrichtreglements mit Gebührentarif ist notwendig geworden, weil mit dem Inkrafttreten des Abfallreglements des Entsorgungszweckverbandes Obwalden ab 1. Januar 2007 die Abfallentsorgung im Kanton Obwalden abschliessend geregelt worden ist und für die Gemeinden diesbezüglich keinen Spielraum mehr besteht.

Die Aufhebung des Abfuhr- und Kehrichtreglements wird hiermit gestützt auf Art. 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt.

Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 30. April 2007 (Fristenstillstand Ostern) ab. Die Referendumsvorlage liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Diese kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch) heruntergeladen werden.

Alpnach, 12. März 2007

**Einwohnergemeinderat**

## GEMEINDE GISWIL

### **Korporation. Losholzziehung und Hagholzanmeldung**

Samstag, 24. März 2007, Restaurant/Café Siesta, 9.00 – 11.30 Uhr

Das Losholz kann nur für den Eigenverbrauch gezogen werden.

Giswil, 14. März 2007

**Forstkommission**

### **Korporation Giswil. Korporationsversammlung**

*Montag, 19. März 2007, 20.00 Uhr, findet im Mehrzweckraum des Schul- und Mehrzweckgebäudes, Giswil, eine ausserordentliche Korporationsversammlung statt.*

#### *Traktandum*

Kredit und Vollmacht für die Erschliessung des «Sunnäplätzli», Parzelle 1834, beim Schulhaus, an der Grossteilerstrasse im Kostenbetrage von Fr. 390'000.– (inkl. 7,6% Mehrwertsteuer).

Der Beschlussesantrag und die übrigen Akten zum Sachgeschäft liegen auf der Korporationskanzlei (Mattenweg 22) während der ordentlichen Bürozeit zur Einsichtnahme auf.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Korporationskanzlei einzureichen.

Giswil, 15. März 2007

**Korporationsrat**

## GEMEINDE LUNGERN

### **Einwohnergemeinde.**

### **Protokoll über die Urnenabstimmung vom 11. März 2007**

*Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat (2 Sitze) für den Rest der Amtsdauer 2004–2008; 1. Wahlgang*

Stimmbeteiligung	66%
Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	1'441
Eingelangte Stimmzettel	951
Davon brieflich Stimmende	920

Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere Wahlzettel	- 59	
b) ungültige Wahlzettel	- 2	
in Betracht fallende Stimmzettel		890
absolutes Mehr		446
Im ersten Wahlgang sind gewählt:		
Vogler-Furrer Pia, 1959, Studenstrasse 27 – CSP		650 Stimmen
Inäbnit-Schüpbach Karl, 1960, Bahnhofstrasse 20 – CVP		568 Stimmen

Im ersten Wahlgang ist nicht gewählt:  
Ming-Durrer Walter, 1963, Seestrasse 3 – unabhängig 351 Stimmen

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Wahl sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Lungern, 15. März 2007

**Gemeindekanzlei**

---

### **Teilsame Lungern-Dorf. Ordentliche Einungsgemeinde 2007**

Am Samstag, 31. März 2007, 20.15 Uhr, findet im Hotel Rössli, Lungern, die ordentliche Einungsgemeinde der Teilsame Lungern-Dorf statt. Die Traktanden sind an den öffentlichen Anschlagstellen im Dorf und in Bürglen publiziert und liegen auch auf der Gemeindekanzlei Lungern auf.

Lungern, 12. März 2007

**Der Teilerrat**

## **GEMEINDE ENGELBERG**

### **Ortsplanung Einwohnergemeinde Engelberg**

*Abänderung der Zonenpläne Dorf und Landschaft, Teilbebauungsplan II (Dorfstrasse – Bühl) sowie die Ergänzungen des Baureglements*

*Öffentliche Planaufgabe (Ergänzung des Ausschreibungstextes)*

Die Abänderungsgesuche für die Zonenpläne Dorf und Landschaft, den Teilbebauungsplan II (Dorfstrasse – Bühl) sowie die Ergänzungen des Baureglements werden gemäss Artikel 6 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994 und Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 öffentlich aufgelegt.

Die Abänderungen der Zonenpläne, des Teilbebauungsplans II sowie die Ergänzungen des Baureglements umfassen die

- Teilfläche von 17'049 m<sup>2</sup> der Liegenschaft Ochsenmatt (Klostermatte) Parzelle Nr. 389 (Landwirtschaftszone, überlagert mit der Wintersportzone und

geringer Gefährdung) in eine «Sondernutzungszone Ochsenmatt» sowie den Bericht über die Umweltverträglichkeit (Voruntersuchung).

- Neuer Artikel im Baureglement, Art. 13 bis «Sondernutzungszone Ochsenmatt».
- Teilflächen von ca. 14'074 m<sup>2</sup> ab der Parzelle Nr. 415, unteres Ror und ca. 12'418 m<sup>2</sup> ab der Parzelle Nr. 417, Ror (Landwirtschaftszone, überlagert mit mittlerer und geringer Gefährdung sowie Gewässerraumzone) in eine «Sondernutzungszone Ror» sowie den Bericht über die Umweltverträglichkeit (Voruntersuchung).
- Neuer Artikel im Baureglement, Art. 13 ter «Sondernutzungszone Ror».
- Teilfläche von ca. 100 m<sup>2</sup> von der Parzelle Nr. 132, Dorfstrasse 30 (Dorfzone) neu als überbaubare Fläche mit eingeschossiger Bauweise.
- Fläche von 138 m<sup>2</sup> der Parzelle Nr. 2419, Stollermattli (Reservezone überlagert mit mittlerer Gefährdung) in die Wohnzone W2B.
- Teilfläche von ca. 10'500 m<sup>2</sup> der Liegenschaft Rapperschwändi Parzelle Nr. 967, (Landwirtschaftszone und Wald) in eine Deponiezone sowie das Rodungsgesuch.

#### *Öffentliche Auflage:*

Vom 9. März bis 23. April 2007 (Fristenstillstand Ostern) auf dem Bauamt Engelberg (Gemeindehaus 1. Stock, links).

#### *Öffnungszeiten:*

Montag bis Donnerstag: 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr / 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Freitag: 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr / 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Einsprachen können während der 30-tägigen Auflagefrist bis spätestens 23. April 2007 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet im Doppel an die Gemeindekanzlei, z. H. des Einwohnergemeinderates Engelberg, Postfach 158, 6391 Engelberg, eingereicht werden.

Engelberg, 15. März 2007

**Einwohnergemeinderat**

## **HANDELSREGISTER**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

22. Februar 2007

3K Informatik AG, in Sarnen, CH-140.3.002.569-7, Beratung, Verkauf, Implementierung, Betrieb sowie Support und Service von Informatik-, Telecom- und Internetsystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15. Mai 2003, Seite 12, Publ. 991052). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unter-

schriften: Krummenacher, Paul, von Sachseln, in Kägiswil (Sarnen), Präsident, mit Einzelunterschrift; Krummenacher, Dominik, von Sachseln, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krummenacher, Daniel, von Sachseln, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Sekretär]; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

22. Februar 2007

*Boda Holding AG, in Kerns*, CH-140.3.002.966-0, Betrieb einer Holding, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27. Dezember 2006, Seite 15, Publ. 3698290). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Flückiger, Daniela, von Birwil und Koppigen, in Esslingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Flückiger, Boris, von Koppigen, in Esslingen (Egg), Präsident, mit Einzelunterschrift.

22. Februar 2007

*Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG Engelberg (LEB), in Engelberg*, CH-140.3.000.316-9, Bau einer Luftseilbahn von Engelberg nach Ristis, Erwerb des hierzu erforderlichen Bodens und gewerbsmässige Beförderung von Personen und Waren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24. Oktober 2005, Seite 10, Publ. 3072388). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Infanger, Rudolf, von Engelberg, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Februar 2007

*Stiftung «Gastarbeiter-Zentrum Obwalden», in Sarnen*, CH-140.7.000.830-6, Errichtung und Verwaltung eines Zentrums für die Gastarbeiter, die in Obwalden arbeiten, Stiftung (SHAB Nr. 250 vom 23. Dezember 2004, Seite 14, Publ. 2605444). Domizil neu: c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schürmann, Ursula, von Kriens, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kathriner, Anna, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bitzi, Norbert, von Wolhusen, in Sachseln, Revisionsstelle; Gasser, Bernhard, von Lungern, in Lungern, Revisionsstelle.

22. Februar 2007

*Stiftung zur Förderung der Landwirtschaftlichen Schule Obwalden, in Giswil*, CH-140.7.000.849-3, Ausbau und Förderung der landwirtschaftlichen Schule von Obwalden, Stiftung (SHAB Nr. 190 vom 30. September 1999, Seite 6702). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 23. Januar 2007 von der Pflicht befreit, eine Revisionsstelle zu bezeichnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burch, Thomas, von Sarnen, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hug, Martin, von Alpnach, in Alpnachstad (Alpnach), Präsident, mit Kollektivunter-

schrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier; Vogler, Paul, von Lungern, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 41 vom 28. Februar 2007, Seite 10)

23. Februar 2007

*Conquistador AG, in Giswil, CH-270.3.013.428-8, Fracht- und Tankschifftransport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. Februar 2007, Seite 11, Publ. 3771234). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Muller, Bernardus, niederländischer Staatsangehöriger, in Willemstad (NL), Direktor, mit Einzelunterschrift.*

23. Februar 2007

*Facoma Holding AG, in Engelberg, CH-140.3.002.930-8, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10, Publ. 3608868). Statutenänderung: 22. Februar 2007. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 115'000.–. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eickhoff, Peter, von Degersheim, in Massagno, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüesch, Thomas, von St. Margrethen, in Bergdietikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Werffeli, Gustav, von Weiningen ZH, in Dietikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.*

23. Februar 2007

*Technische Akademie Esslingen e.V., Esslingen, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.000.653-1, Theoretische und praktische berufs begleitende Weiterbildung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 100 vom 27. Mai 1999, Seite 3517), mit Hauptsitz in: Esslingen am Neckar (D). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der Eintrag im Handelsregister gelöscht.*

(SHAB Nr. 42 vom 1. März 2007, Seite 11)

26. Februar 2007

*Berthold Spezialabdichtungen, in Giswil, CH-140.1.002.832-9, Brünigstrasse 42, 6074 Giswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Komplettservice für Bauwerks- und Gewässerabdichtungen. Eingetragene Personen: Berthold, Jens, deutscher Staatsangehöriger, in Giswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.*

26. Februar 2007

*FSU - Personalvermittlung GmbH, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.002.706-9, Bahnhofplatz 7, 6060 Sarnen, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: FSU - Personalvermittlung GmbH. Rechtsform Hauptsitz: GmbH. Hauptsitz: Zürich. Statuten Hauptsitz: 6. Februar 2006. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 1. Dezember 2004. Zweck Hauptsitz: Die Gesellschaft bezweckt die Vermittlung und Verleihung von Personal sowohl in fester als auch in temporärer Anstellung. Die Gesellschaft kann im In- oder Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei*

anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, sowie Maler- und Fassadenisoliationsarbeiten ausführen. Eingetragene Personen: Filipovic, Stjepan, kroatischer Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Pagarusha, Gentian, von Sarnen, in Sarnen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 43 vom 2. März 2007, Seite 9)

26. Februar 2007

*Schreinerei Amschwand AG, in Kerns, CH-140.3.003.003-2, Chäli, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Februar 2007. Zweck: Betrieb einer Schreinerei. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern, sowie Wohn- und andere Bauten erstellen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Schreinerei Amschwand, Josef Amschwand, in Kerns, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Februar 2007 mit Übernahmebilanz per 31. Dezember 2006 mit Aktiven von CHF 224'850.11 und Passiven von CHF 120'229.96 zum Preise von CHF 104'620.15, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 4'620.15 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Amschwand, Josef, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Schmid, Simone, von Niederwil AG, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

26. Februar 2007

*Gardasa Immobilien AG, in Sarnen, CH-140.3.000.181-6, Kauf, Errichtung, Vewaltung und Verkauf von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 2. September 2003, Seite 10, Publ. 1153824). Domizil neu: c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor Buchhaltungs AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

(SHAB Nr. 43 vom 2. März 2007, Seite 10)

27. Februar 2007

Berichtigung des im SHAB Nr. 185 vom 25. September 2006, Seite 11, publizierten TB-Eintrags Nr. 700 vom 19. September 2006. *BlueArc Finance*

AG, in *Engelberg*, CH-140.3.002.918-5, Verwertung von Patent- und Lizenzrechten sowie Finanzierungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25. September 2006, Seite 11, Publ. 3562458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruchti, Heinz, von Rapperswil BE, in Leutwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: Ruchti, Gerhard].

27. Februar 2007

*Golf Engelberg Titlis AG, in Engelberg*, CH-140.3.001.092-0, Projektierung und Erstellung einer Golfanlage samt Infrastruktur in Engelberg sowie nach Fertigstellung deren Erhaltung, Erweiterung und Erneuerung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25. Januar 2006, Seite 12). Statutenänderung: 23. Februar 2007. Aktienkapital neu: CHF 6'042'500.– [bisher: CHF 5'791'500.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 6'042'500.–. Aktien neu: 12'085 Namenaktien zu CHF 500.– [bisher: 11'583 Namenaktien zu CHF 500.–]. [Weitere Änderungen nicht publikationspflichtiger Tatsachen].

(SHAB Nr. 44 vom 5. März 2007, Seite 10)

28. Februar 2007

*Gasser Felstechnik AG Lungern, in Lungern*, CH-140.3.000.186-9, Ausführung von Untertagbauarbeiten, insbesondere Tunnel-, Stollen-, Kavernen-, Schräg- und Vertikalschachtbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2007, Seite 12, Publ. 3778532). Zweigniederlassung neu: Buochs [bisher: Ennetbürgen].

28. Februar 2007

*Geno Know-How Sarnen AG, in Sarnen*, CH-140.3.001.177-7, Verwertung von Erfindungen, Entwicklungen, Know-How und Urheberrechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 9. August 2001, Seite 6112). Domizil neu: c/o Marie-Anna Vlach, Haus Mühle, Giglenstrasse 2, 6060 Sarnen.

28. Februar 2007

*Mamma Mia Bar Pasta Snack, Rocco + Nuzzo, in Sarnen*, CH-140.2.002.741-8, Barbetrieb, Gastronomie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. Januar 2007, Seite 9, Publ. 3716904). Firma neu: *Mamma Mia Bar Pasta Snack, Rocco + Durrer*. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nuzzo, Daniele, italienischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 45 vom 6. März 2007, Seite 11)

1. März 2007

*br 33 Verlag Hans R. Brunner, in Engelberg*, CH-140.1.002.833-7, Dorfstrasse 30, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verlag. Eingetragene Personen: Brunner, Hans R., von Olten und Basel, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. März 2007

*Euro Sino Invest AG, in Sarnen, CH-140.3.002.994-3, c/o Gabriel & Müller, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. Dezember 2006, 27. Februar 2007. Zweck: Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen für Unternehmen und staatliche Institutionen. Des Weiteren bezweckt die Gesellschaft den An- und Verkauf von Waren. Im Besonderen erbringt sie Beratungsdienstleistungen für international tätige Unternehmen und staatliche Institutionen im asiatischen Raum. Ebenso entwickelt sie und vermittelt Projekte im Industrie- und Immobilienbereich. Sie bezweckt das Halten und Verwalten von Beteiligungen einschliesslich der treuhänderischen Verwaltung von Beteiligungen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Mullis, Raphael, von Flums, in Zug, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schmied, Florian, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Rahn & Co, in Zug, Revisionsstelle.*

1. März 2007

*AC Cosmetics AG, in Sarnen, CH-140.3.002.839-0, Handel von kosmetischen Produkten in der Schweiz, Export, sowie Forschung und Entwicklung von kosmetischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 29. März 2006, Seite 11, Publ. 3309170). Statutenänderung: 26. Februar 2007. Firma neu: *Jüstrich Cosmetics AG*. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jüstrich, Nicole, von Walzenhausen, in Walzenhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Jüstrich Trinkler, Nicole]; Strebel, Martin, von Hitzkirch, in Buochs, mit Kollektivunterschrift zu zweien.*

1. März 2007

*Marcus Risi GmbH, bisher in Oberdorf NW, CH-150.4.000.707-5, Import von und Handel mit Waren aller Art sowie Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Datenaufzeichnung für Rennfahrzeuge, Prints, Archivierung von digitalen Daten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 231 vom 1. Dezember 2003, Seite 9, Publ. 2006582). Statutenänderung: 27. Februar 2007. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg. Zweck neu: Import von und Handel mit Waren aller Art sowie Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Datenaufzeichnung, der Prints und der Archivierung von digitalen Daten, Projektmanagement sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und an anderen Unternehmungen beteiligen, solche erwerben und finanzieren. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern und vermieten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der*

Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Racing Support, Marcus Risi, in Oberdorf NW, gemäss Übernahmebilanz per 31. Oktober 2003 mit Aktiven von CHF 20'562.55 und Passiven von CHF 13'022.07 zum Preise von CHF 7'540.48, welcher Betrag auf das Stammkapital angerechnet wird. CHF 12'459.52 werden in bar einbezahlt [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Risi, Markus, von Buochs, in Oberdorf NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.– [wie bisher]; Husistein, Andrea, von Entlebuch, in Oberdorf NW, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.– [wie bisher].

1. März 2007

ASSOA - IMMO AG, *bisher in Kriens*, CH-020.3.923.779-4, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10. Oktober 2006, Seite 8, Publ. 3585494). Statutenänderung: 20. Februar 2007. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Türlacherweg 40, 6060 Sarnen. Zweck neu: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Immobilien. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erweitern oder errichten. Aktienkapital: CHF 150'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– und 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen erfolgen im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gisin, Heinz, von Lauwil, in Kloten, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Montel, Gérard, von Neuenburg, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Reviduna AG, in Dübendorf, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 46 vom 7. März 2007, Seite 10)

2. März 2007

*Dr. A. Amstutz Engineering & Consulting, in Alpnach*, CH-140.1.002.834-5, Gruebenstrasse 42, 6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Engineering, Leitung, Schulung, Coaching + Beratung von Projekten in Energie-, Regelungs- und Medizintechnik sowie in angrenzenden Gebieten. Eingetragene Personen: Amstutz, Dr. Alois, von Stans und Engelberg, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 47 vom 8. März 2007, Seite 12)

Sarnen, 12. März 2007

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elternnotruf	044 261 88 86
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

### **Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

### **Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.